

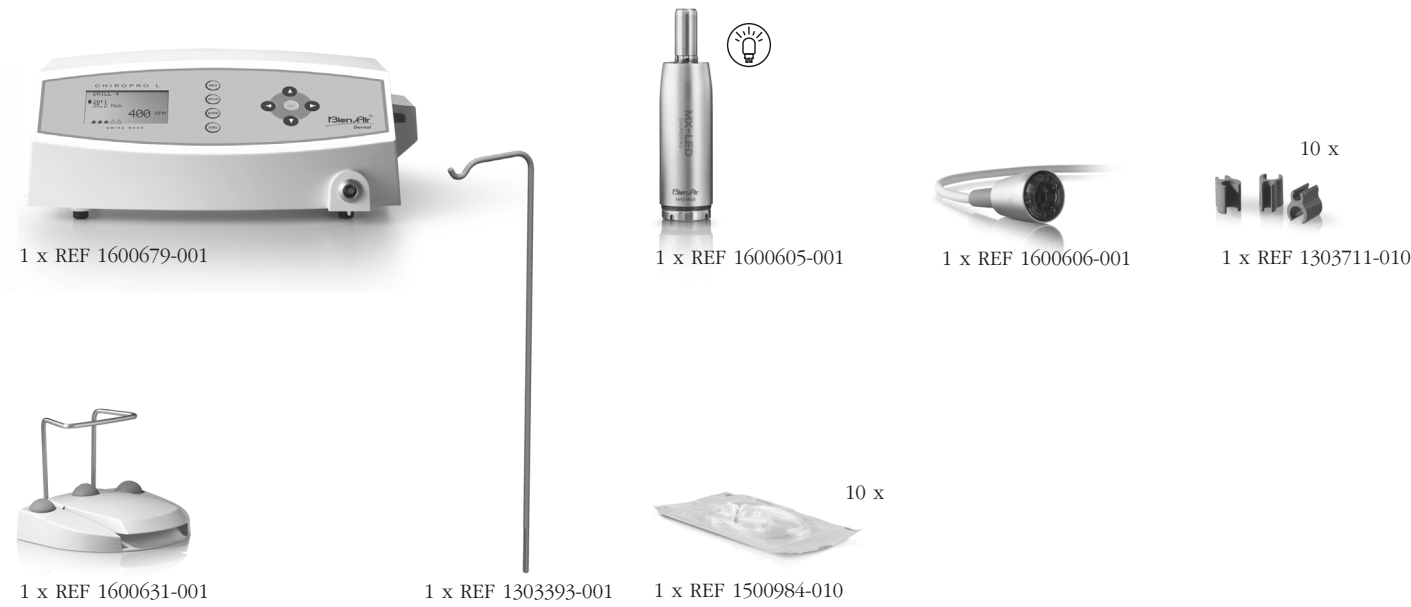
CHIROPRO L

FRA Instructions d'utilisation

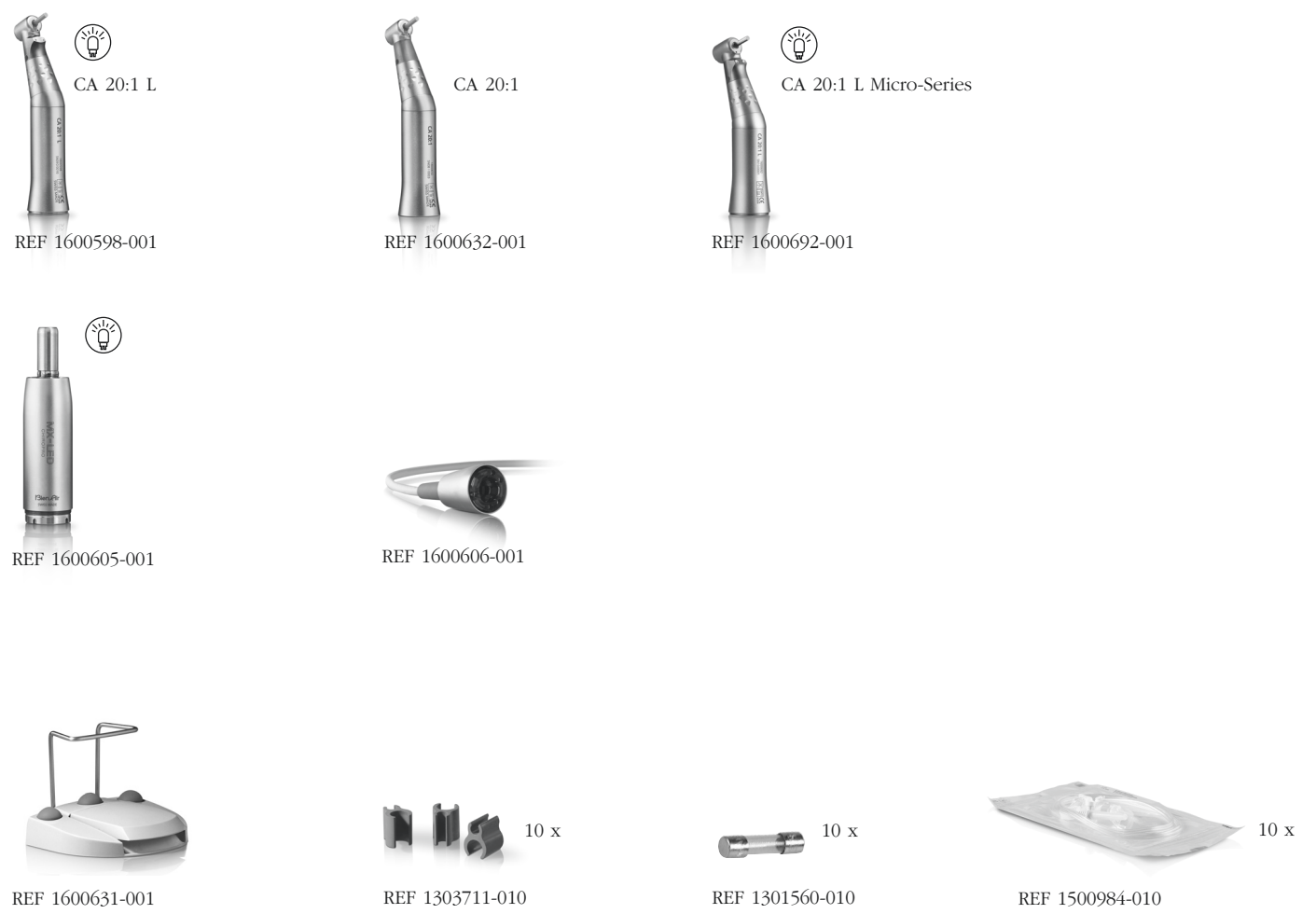


CE
0123 Rx Only

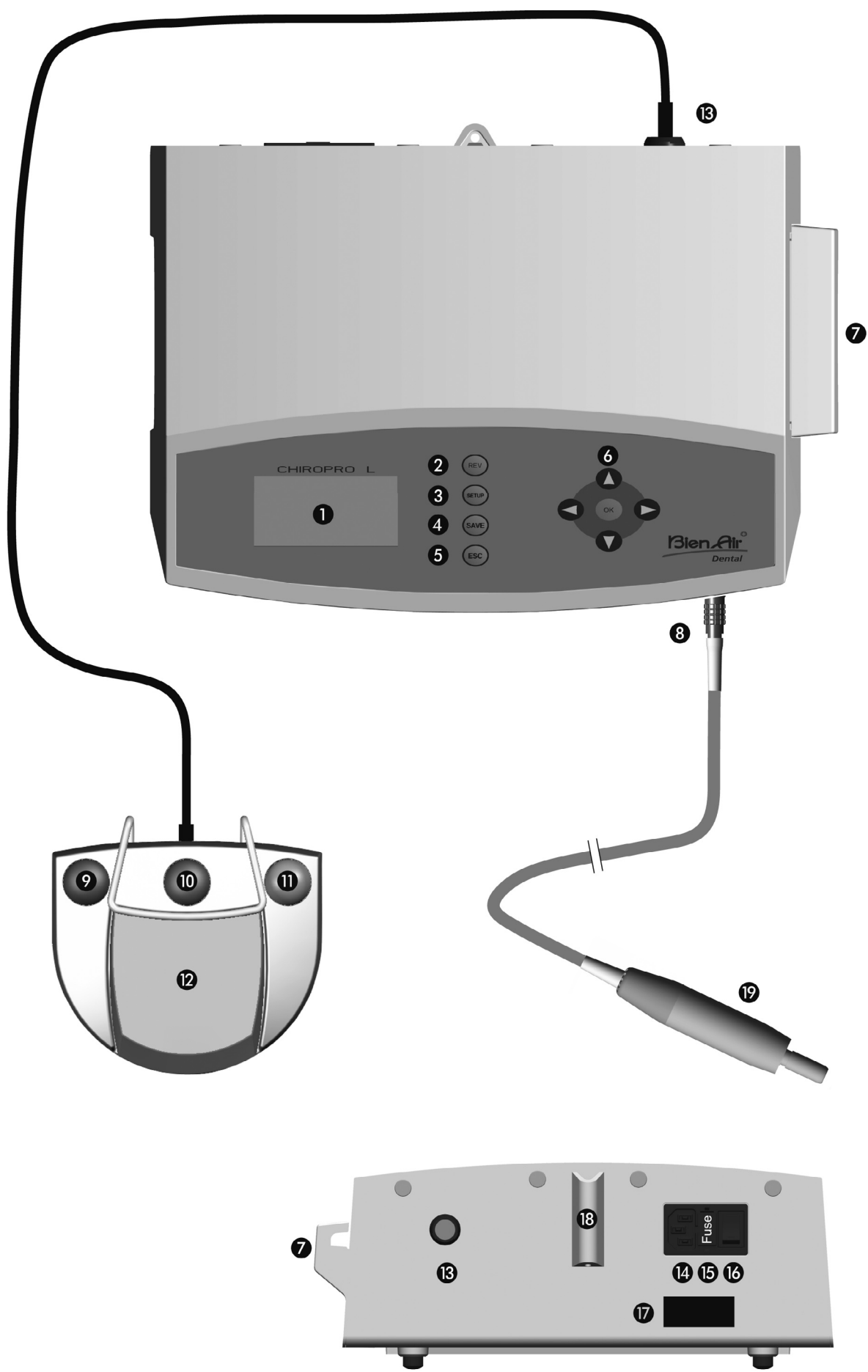
Set REF 1700349-001



Options



CHIROPRO L



Résumé

Écran de démarrage



Valeurs disponibles

MENU PRINCIPAL	Étapes	Ratio	Vitesse en rpm	Couple	Irrigation en ml/min
Implantologie	Fraise boule 1	128:1	100 - 40'000 rpm	0.48 - 4.8 Ncm	30 ml/min 20%
Endodontie	Fraise boule 2	64:1	avec un CA 1 : 1	avec un CA 1 : 1	60 ml/min 40%
Chirurgie	Foret 1	30:1	Dépend du CA choisi	Dépend du CA choisi	90 ml/min 60%
	Foret 2	27:1			120 ml/min 80%
	Foret 3	20:1			150 ml/min 100%
	Foret 4	16:1			
	Taraudage	10:1			
	Dévissage taraud	1:1			
	Vissage implant	1:2			
	Dévissage	1:5			
Implantologie	Ouv. Ch. Pulpaire	128:1	100 - 40'000 rpm	0.48 - 4.8 Ncm	30 ml/min 20%
Endodontie	Lime endo 1	64:1	avec un CA 1 : 1	avec un CA 1 : 1	60 ml/min 40%
Chirurgie	Lime endo 2	30:1	Dépend du CA choisi	Dépend du CA choisi	90 ml/min 60%
	Lime endo 3	27:1			120 ml/min 80%
	Lime endo 4	20:1			150 ml/min 100%
	Lime endo 5	16:1			
	Lime endo 6	10:1			
	Lime endo 7	1:1			
	Lime endo 8	1:2			
	Lime endo 9	1:5			
Implantologie	Procédure 1	128:1	100 - 40'000 rpm	0.48 - 4.8 Ncm	30 ml/min 20%
Endodontie	Procédure 2	64:1	avec un CA 1 : 1	avec un CA 1 : 1	60 ml/min 40%
Chirurgie	Procédure 3	30:1	Dépend du CA choisi	Dépend du CA choisi	90 ml/min 60%
	Procédure 4	27:1			120 ml/min 80%
		20:1			150 ml/min 100%
		16:1			
		10:1			
		1:1			
		1:2			
		1:5			

Table des matières

1 Symboles	Page
Définition des symboles	2
2 Description	
Identification	3
Domaine d'utilisation	3
Conditions d'environnement	3
Protection de l'environnement et indications pour l'élimination de l'appareil	3
3 Assortiment livré	4
4 Elements compatibles	4
5 Description technique	
Données techniques	5
Compatibilité électromagnétique	6-7
6 Mise en service	8-9
7 Description des touches et des éléments	10
8 Fonctionnement	
Description des fonctions	11
Mise en marche	12
Préréglage (SETUP)	12-13
Description des programmes	14
- Implantologie	
- Endodontie	
- Chirurgie	
9 Liste des erreurs / Dépannage	15
10 Valeurs par défaut	
Implantologie	16+17
Endodontie	16+17
Chirurgie	16+17
11 Entretien	
Service	16
Informations	16
Nettoyage-désinfection	16
Important	16
12 Généralités et Garantie	
Généralités	16
Conditions de garantie	16

1 Définition des symboles



Marquage de conformité CE avec numéro de l'organisme notifié.

Rx Only

Attention : selon la loi fédérale (États-Unis), cet appareil est disponible à la vente uniquement sur ordonnance d'un praticien agréé.



Terre de protection.



Interrupteur principal

ON - L'appareil est mis sous tension.

OFF - L'appareil est mis hors tension.



Fusible Ø 5 x 20mm.



Courant alternatif.



Appareil du type B.



ATTENTION! Source de tension électrique dangereuse.



Élément sensible aux décharges d'électricité statique.



ATTENTION! Consulter les documents d'accompagnement.



Danger de pincement. Ne pas mettre les doigts dans les éléments en rotation..



Variabilité par échelons.



Symbole pour «Refroidissement à eau-irrigation».



Symbole pour «pompe péristaltique».



Matériaux à recycler.



Matériaux électriques ou électroniques à recycler.



Stérilisable en autoclave jusqu'à la température spécifiée.



Mode de fonctionnement intermittent.



Fabricant.



Stérilisé à l'oxyde d'éthylène.

2 Description

Identification

Appareil de table à commande électronique pour la dentisterie permettant le fonctionnement d'un micromoteur MX-LED CHIROPRO avec une variation de vitesse à l'aide d'une pédale.
Une pompe péristaltique permet l'acheminement du liquide physiologique via une ligne d'irrigation à usage unique sans le contaminer.
L'affichage LCD de l'appareil indique l'étape de pose d'implant, le ratio de l'instrument, la vitesse à l'outil, la valeur du couple ainsi que le réglage de débit de l'irrigation.

Emploi prévu

Ce système est destiné à être utilisé par les dentistes et chirurgiens dans des cabinets dentaires et des hôpitaux/cliniques. Il a été conçu pour commander un micromoteur dentaire pouvant entraîner une pièce à main dentaire équipée des outils appropriés pour exciser les tissus durs et mous dans la bouche ainsi que pour visser des implants.
Le système est destiné à une utilisation en dentisterie pour les travaux d'implantologie, de chirurgie dentaire et d'endodontie.
Toute utilisation non conforme à la destination de ce produit est interdite et peut s'avérer dangereuse.
Le dispositif médical est conforme aux dispositions légales en vigueur.

Conditions d'environnement

 Le dispositif n'est pas conçu pour une mise en service dans des zones à atmosphère explosive (gaz anesthésiant).

Travail	Température:	+10°C à +25°C
	Humidité relative:	30% à 80%, condensation comprise
	Pression atmosph.:	700 hPa à 1060 hPa
Transport et stockage	Condition d'environnement	
	Température:	-25°C à +70°C
	Humidité relative:	10% à 100%, condensation comprise
	Pression atmosph.:	500 hPa à 1060 hPa

Protection de l'environnement et indications pour l'élimination de l'appareil



L'élimination et/ou le recyclage des matériaux doit se faire selon la législation en vigueur.



Ce dispositif et ses accessoires doivent être recyclés.
Les dispositifs électriques ou électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour la santé et l'environnement. L'utilisateur peut retourner le dispositif à son revendeur ou faire directement appel à un établissement agréé pour le traitement et la valorisation de ce type d'équipements (Directive Européenne 2002/96/CE).

3 Assortiment livré

1x	Commande CHIROPPO L	REF 1600679-001
1x	Micromoteur MX-LED CHIROPPO	REF 1600605-001
1x	Câble micromoteur MX-LED CHIROPPO	REF 1600606-001
1x	Emballage de 10 lignes stériles à usage unique	REF 1500984-010
1x	10 brides pour fixation de la ligne stérile sur câble	REF 1303711-010
1x	Potence	REF 1303393-001
1x	Pédale 3 boutons	REF 1600631-001
1x	Câble d'alimentation 3P pour USA/Asie, longueur 2,00 m	REF 1300067-001
1x	Mode d'emploi	REF 2100189

4 Options

Contre-angle CA 20:1 L (lumière)	REF 1600598-001
Contre-angle CA 20:1 (sans lumière)	REF 1600632-001
Contre-angle CA 20:1 L Micro-Series (lumière)	REF 1600692-001
Micromoteur MX-LED CHIROPPO	REF 1600605-001
Câble micromoteur MX-LED CHIROPPO	REF 1600606-001
Pédale 3 boutons	REF 1600631-001
Emballage de 10 lignes stériles à usage unique	REF 1500984-010
10 brides pour fixation de la ligne stérile sur câble	REF 1303711-010
Câble d'alimentation 3P pour la Suisse, longueur 2,00 m	REF 1300065-001
Câble d'alimentation 3P pour l'Europe, longueur 2,50 m	REF 1300066-001
Câble d'alimentation 3P pour USA / Asie, longueur 2,00 m	REF 1300067-001
10x Fusible T4.0A L 250 VAC	REF 1301560-010

5 Description technique: Données techniques

Tension d'alimentation

100 – 240 VAC, 50 – 60 Hz

Fusibles

2 fusibles T - 4.0 A H 250 VAC

Puissance absorbée

- 300 VA

Classification

Classe IIa selon la Directive Européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Classe d'isolation électrique

Classe I, pour IEC 60601-1 (appareil protégé contre les chocs électriques).

Degré de protection

IP 40 (protection contre l'introduction des objets plus grand que 1 mm).

Encombrement (LxPxH)

309 x 220 x 123 mm. Hauteur avec potence 506 mm

Poids

Boîtier	2,7 kg	Pédale	830 g
Câble	105 g	Potence	115 g

Mémoire

Mode Implantologie: Mémorisation de 8 séquences de pose d'implants de 10 étapes chacune.

Mode Endo: Mémorisation d'une séquence endo de 10 étapes.

Mode Chirurgie: Mémorisation de 4 programmes individuels.

Langues disponibles

Français, allemand, anglais, italien, espagnol, portugais, japonais et russe.

Liste des erreurs & Dépannage

Page 11

Potence pour flacon de liquide physiologique

Acier inoxydable

Destiné pour utilisation avec:

voir mode d'emploi

Micromoteur MX-LED CHIROPPO	REF 2100161
Câble pour micromoteur MX-LED CHIROPPO	REF 2100163
Contre-angle CA 20:1, sans lumière	REF 2100209
Contre-angle CA 20:1 L, lumière	REF 2100209
Contre-angle CA 20:1 L Micro-Series, lumière	REF 2100209

Pompe péristaltique

Débit de la pompe: De 30 à 150 ml/min. (5 niveaux)

Tuyau pour pompe: Ø extérieur 5,60 mm
Ø intérieur 2,40 mm
et épaisseur 1,60 mm

Pédale

REF 1600631-001

Dimensions (LxPxH) 250 x 205 x 54 mm

avec anse: 250 x 205 x 144 mm

La pédale est étanche (IP X8 selon CEI 529).

Câbles

Longueur des câbles:

Câble pédale 2,90 m

Câble moteur 2,00 m

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de choc électrique, cet appareil doit être raccordé uniquement à un réseau d'alimentation équipé d'une terre de protection.

Modification de l'appareil interdite.

L'appareil n'est pas adapté à une utilisation en présence d'un gaz inflammable (par ex. gaz anesthésiant).

Ne pas ouvrir l'appareil lorsque la prise secteur est branchée. Danger d'électrocution.

Parties appliquées (pour IEC 60601-1)

Micromoteur MX-LED CHIROPPO	REF 1600605-001
CA 20:1 L	REF 1600598-001
CA 20:1	REF 1600632-001
CA 20:1 L Micro-Series	REF 1600692-001
Lignes d'irrigation	REF 1500984-010

Mode de fonctionnement:

Intermittent

ON: 5 min.

OFF: 40 min.

 L'utilisation d'un tel système avec d'autres pièces à main, moteurs ou câbles n'a pas été validée/certifiée.

5 Description technique: Compatibilité électromagnétique

Précautions en vue de la compatibilité électromagnétique (CEM)

Les appareils électriques médicaux nécessitent des précautions spéciales en matière de CEM et doivent être installés et mis en service conformément aux informations idoines fournies dans le présent document. La commande CHIROPRO L répond aux exigences CEM selon IEC 60601-1-2. Les équipements de radio transmission, les téléphones cellulaires etc. ne doivent pas être utilisés à proximité immédiate de l'appareil, car le fonctionnement de celui-ci pourrait en être affecté. Des précautions particulières sont à prévoir en cas d'utilisation de fortes sources de radiation, telles que les équipements chirurgicaux à haute fréquence et autres appareils similaires, afin que les câbles HF ne passent pas au-dessus ou à proximité de l'appareil. En cas de doute, veuillez contacter un technicien qualifié ou Bien-Air Dental. La commande CHIROPRO L ne doit pas être utilisée en disposition adjacente ou être empilée avec d'autres appareils. Si de telles conditions d'utilisation sont requises, la commande CHIROPRO L doit être surveillée en vue de vérifier son fonctionnement normal dans la configuration où elle va être utilisée.

AVERTISSEMENT !

L'utilisation d'accessoires, transducteurs et câbles autres que ceux spécifiés, à l'exception des transducteurs et câbles vendus par Bien-Air Dental à titre de pièces de rechange pour des composants internes, peut entraîner des émissions accrues ou une immunité diminuée de la commande CHIROPRO L. Les professionnels du secteur dentaire doivent tenir compte des interférences électromagnétiques susceptibles d'apparaître entre les équipements dentaires électroniques et des dispositifs médicaux implantables actifs, et devraient toujours s'enquérir auprès du patient s'il ne porte pas de dispositif implanté.

Directives et déclaration du fabricant – Emissions électromagnétiques

La commande CHIROPRO L est destinée à être utilisée dans un environnement électromagnétique tel que spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la commande CHIROPRO L doit s'assurer qu'elle est effectivement utilisée dans un tel environnement.

Test d'émissions	Consignes de conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
Emissions RF CISPR 11	Groupe 1	La commande CHIROPRO L utilise de l'énergie RF pour son fonctionnement interne seulement. Ses émissions RF sont par conséquent très faibles et ne sont ainsi pas susceptibles de causer une quelconque interférence dans les équipements électroniques situés à proximité.
Emissions RF CISPR 11	Classe B	La commande CHIROPRO L convient pour l'utilisation dans tout immeuble, y compris les bâtiments domestiques et ceux connectés directement au réseau public basse tension desservant des immeubles d'habitation.
Emissions harmoniques IEC 61000-3-2	Non applicable	
Emissions dues aux fluctuations/oscillations de tension IEC 61000-3-3	Conforme	

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

La commande CHIROPRO L est destinée à être utilisée dans un environnement électromagnétique tel que spécifié ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur de la commande CHIROPRO L doit s'assurer qu'elle est effectivement utilisée dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 6060	Niveau de conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	±6 kV par contact ±8 kV dans l'air	±6 kV par contact ±8 kV dans l'air	Les sols seront en bois, béton ou carrelage. Si les sols sont recouverts de matériaux synthétiques, l'humidité relative sera d'au moins 30%.
Transitoire électrique rapide en salves IEC 61000-4-4	±2 kV pour lignes de puissance pas d'entrée/sortie	±2 kV pour lignes de puissance pas d'entrée/sortie	La qualité du courant secteur sera celle d'un environnement commercial ou hospitalier.
Ondes de choc IEC 61000-4-5	±0.5 kV ligne à ligne ±1 kV ligne à ligne ±0.5 kV ligne à terre ±1 kV ligne à terre ±2 kV ligne à terre	±0.5 kV ligne à ligne ±1 kV ligne à ligne ±0.5 kV ligne à terre ±1 kV ligne à terre ±2 kV ligne à terre	La qualité du courant secteur sera celle d'un environnement commercial ou hospitalier.
Creux et coupures de tension IEC 61000-4-11	<5% U_T (baisse >95% en U_T) sur 0,5 cycle 40% U_T (baisse de 60% en U_T) sur 5 cycles 70% U_T (baisse de 30% en U_T) sur 25 cycles <5% U_T (baisse >95% en U_T) durant 5 sec	<5% U_T (baisse >95% en U_T) sur 0,5 cycle 40% U_T (baisse de 60% en U_T) sur 5 cycles 70% U_T (baisse de 30% en U_T) sur 25 cycles <5% U_T (baisse >95% en U_T) durant 5 sec	La qualité du courant secteur sera celle d'un environnement commercial ou hospitalier. Si l'utilisateur du CHIROPRO L a besoin d'un fonctionnement continu en cas d'interruptions de courant du secteur, le branchement du CHIROPRO L sur une alimentation électrique ininterrompible ou une batterie est recommandé.
Champ magnétique dû à la fréquence du secteur (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques engendrés par la fréquence du secteur se situeront à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.

REMARQUE: U_T est la tension alternative du secteur avant l'application du niveau de test.

Performance essentielle: La performance essentielle est le maintien de l'intensité lumineuse de la LED et le maintien de la vitesse du moteur. La déviation maximum de la vitesse est de $\pm 5\%$.

5 Description technique: Compatibilité électromagnétique

Directives et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

La commande CHIROPPO L est destinée à être utilisée dans un environnement électromagnétique tel que spécifié ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur de la commande CHIROPPO L doit s'assurer qu'elle est effectivement utilisée dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Directives relatives à l'environnement électromagnétique
RF conduite IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 V	Les appareils RF portables et mobiles ne seront utilisés auprès d'aucune partie de la commande CHIROPPO L y compris ses câbles, à une distance de séparation inférieure à celle calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz à } 800 \text{ MHz}$ $d = 2.3\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz à } 2,5 \text{ GHz}$
RF rayonnée IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	où P est la puissance maximale nominale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant, et d la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités de champ en provenance d'émetteurs RF fixes, déterminées par un relevé électromagnétique du site,^a seront inférieures au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquence.^b Des interférences peuvent apparaître au voisinage d'équipements marqués du symbole suivant: 

REMARQUE 1 A 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquence supérieure est applicable.

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas être applicables dans toutes les situations, car la propagation électromagnétique dépend de l'absorption et du réfléchissement par les structures, les objets et les personnes.

^a Les intensités de champ en provenance d'émetteurs fixes, tels que les stations de base pour radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles de campagne, radios amateurs, émissions radio AM et FM et émissions TV ne sont pas prévisibles théoriquement avec précision. Pour déterminer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, on envisagera un relevé électromagnétique du site. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement où la commande CHIROPPO L est utilisée s'avère dépasser le niveau de conformité RF susmentionné, on observera la commande CHIROPPO L en vue de vérifier son fonctionnement normal. Si un fonctionnement anormal est constaté, des mesures supplémentaires seront éventuellement nécessaires, telles qu'une réorientation ou un déplacement de la commande CHIROPPO L.

^b Dans la gamme de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ devront être inférieures à 3 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et la commande CHIROPPO L

La commande CHIROPPO L est conçue pour être utilisée dans un environnement électromagnétique où les perturbations par rayonnement RF sont maîtrisées. Le client ou l'utilisateur de la commande CHIROPPO L peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les appareils de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et la commande CHIROPPO L, comme recommandé ci-après en fonction de la puissance de sortie maximale de l'appareil de radiocommunication.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale nominale ne figure pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide d'une équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant.

REMARQUE 1 A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquence supérieure est applicable.

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas être applicables dans toutes les situations, car la propagation électromagnétique dépend de l'absorption et du réfléchissement par les structures, les objets et les personnes.

6 Mise en service

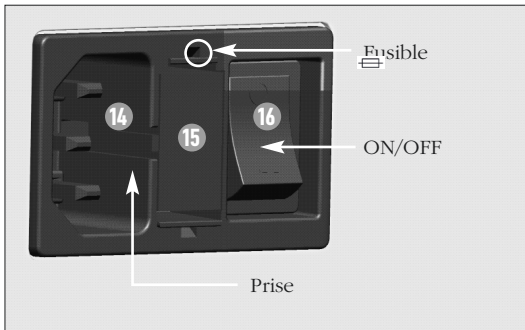


fig. 1

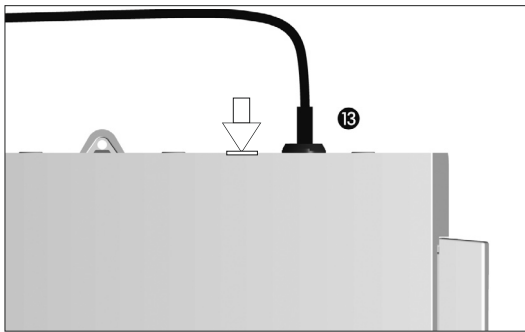


fig. 2

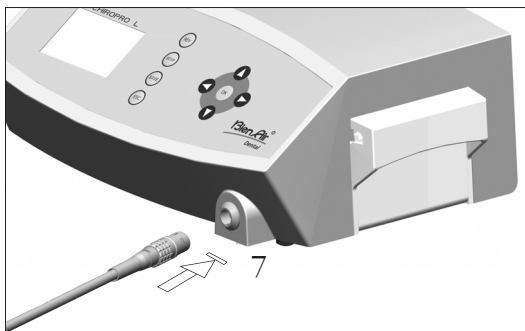


fig. 3

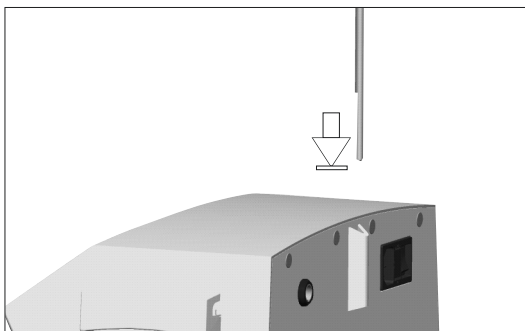


fig. 4



fig. 5

Installation

A. Le CHIROPRO L se pose sur une table, sur un chariot ou tout autre surface, mais en aucun cas sur le sol.

La fiche de prise de courant 14 étant le dispositif de sectionnement en cas de problème, celle-ci doit être aisément accessible à tout moment.

B. Le tiroir à fusible s'ouvre à l'aide d'un tournevis.

100 - 240 Vac = fusible T-4.0 A H 250 VAC REF 1301560-010

C. L'appareil est alimenté par votre réseau (100/115/230 Vac).

Brancher le câble d'alimentation sur la prise fig. 1.

D. Connecter le câble de la pédale sur la sortie prévue sur la face arrière, orienter la prise et la fiche à l'aide du détrompeur sur la prise fig. 2.



Ne pas soulever la pédale par le câble de raccordement.

E. Connecter le câble micromoteur sur la sortie moteur, orienter la prise et la fiche à l'aide du détrompeur sur la prise fig. 3.

F. Orienter et introduire la potence dans le logement prévu sur l'arrière du boîtier et suspendre le flacon ou la bouteille fig. 4.

G. Vérifier l'intégrité de l'emballage de la ligne d'irrigation ainsi que la date de péremption.



Attention!

Seules les lignes fournies par Bien-Air Dental garantissent un fonctionnement sans problème. Ces lignes sont stériles et à usage unique. Une réutilisation peut entraîner la contamination microbiologique du patient.



AAAA/MM

6 Mise en service



fig. 6

H. Sortir la ligne d'irrigation stérile à usage unique de son sachet.

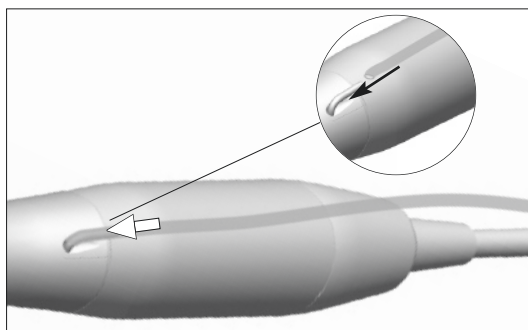


fig. 7

Montage sur le tube de spray

I. Connecter le tuyau souple sur le tube de spray de la pièce à main ou du contre-angle **fig. 7**.

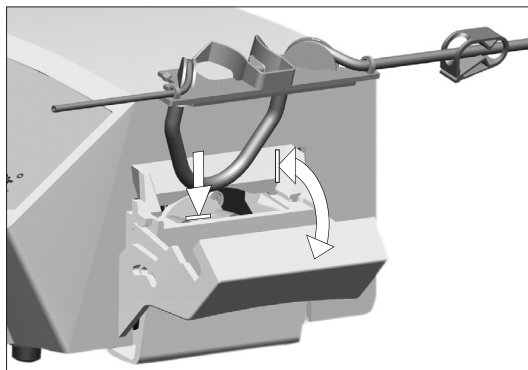


fig. 8

Installation sur la pompe péristaltique

J. Installer la cassette plastique dans la pompe péristaltique. Vérifier que la cassette soit correctement clippée.

Fermer le couvercle de la pompe **fig. 8**.

Si la fermeture résiste, ouvrir le tiroir à nouveau et vérifier le bon positionnement de la cassette.

⚠ Attention!

Ne pas faire tourner la pompe lorsque le couvercle est ouvert.

⚠ Danger de pincement!

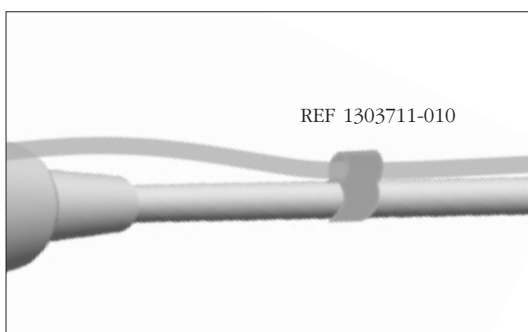


fig. 9

K. Perforer le bouchon du flacon de liquide physiologique avec l'extrémité pointue de la ligne d'irrigation après avoir retiré la protection.

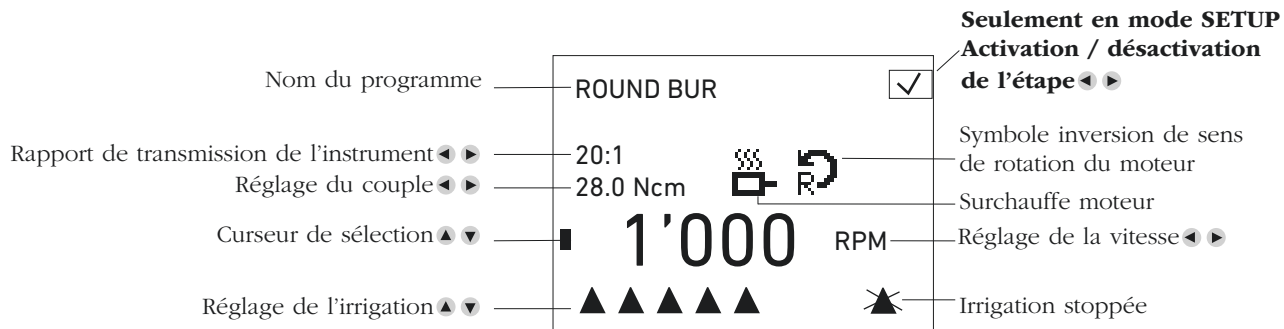
L. Fixer le tuyau-spray au câble-moteur à l'aide des brides de fixation REF 1303711-010 **fig. 9**.

Procédure d'arrêt

L'arrêt en toute sécurité de l'appareil s'effectue à l'aide de l'interrupteur principal **16**.

7 Description des touches et des éléments

1 AFFICHAGE DE L'APPAREIL



2 COMMANDE D'INVERSION DE SENS DE ROTATION DU MICROMOTEUR

3 TOUCHE D'APPEL DU MENU "SETUP"

4 TOUCHE DE SAUVEGARDE DES PARAMÈTRES

5 TOUCHE RETOUR

6 COMMANDES DE L'APPAREIL

- ▼ touche bas
 - ▲ touche haut
 - ◀ touche gauche (-)
 - ▶ touche droite (+)
 - OK touche confirmation/choix
- en mode implantologie/endo*: étape suivante

7 TIROIR D'OUVERTURE DE LA POMPE PÉRISTALTIQUE

8 CONNECTEUR MICROMOTEUR

9 BOUTON DE COMMANDE ON/OFF DE L'IRRIGATION SUR PEDALE

10 BOUTON "PROGRAMME" SUR PEDALE

- En mode implantologie/endo*
- Pression courte: étape suivante
 - Pression longue: étape précédente

11 BOUTON D'INVERSION DE SENS DE ROTATION DU MICROMOTEUR SUR PEDALE

12 VARIATEUR DE VITESSE SUR PEDALE

13 CONNECTEUR PÉDALE

14 CONNECTEUR RÉSEAU (100/115/230 VAC)

15 PORTE FUSIBLE

16 INTERRUPTEUR PRINCIPAL DE L'APPAREIL

17 ETIQUETTE

18 SUPPORT DE LA POTENCE

19 MICROMOTEUR

9 Liste des erreurs & dépannage

Message		Origine de l'erreur	Action
 Relâcher la pédale	La pédale est pressée lors du démarrage de l'appareil. Le moteur est bloqué pendant plus de 2 sec.	Sécurité	Relâcher la pédale et presser à nouveau.
 	La carte contrôle moteur limite la puissance fournie au moteur afin d'éviter une surchauffe moteur.	Sécurité	Eviter une utilisation prolongée
Erreur d'initialisation de l'équipement L'erreur suivante peut survenir au démarrage du CHIROPRO L/CHIROPRO			
1. Vérification de l'intégrité de la mémoire du CHIROPRO L/CHIROPRO			
ERREUR INIT 1	La mémoire est corrompue ! Veuillez contacter Bien-Air Dental SA. ESC: restaurer	La vérification des données de la mémoire a échoué.	Presser la touche ESC pour tenter de restaurer la mémoire. Contacter Bien-Air Dental SA.
Erreur de fonctionnement de l'appareil Les erreurs suivantes peuvent survenir durant le fonctionnement de l'appareil			
1. Perte de connexion pédale			
ERREUR 1	La pédale n'est pas connectée ! Veuillez contrôler la connexion. ESC: quitter	La pédale n'est pas connectée correctement.	Vérifier la connexion pédale. Contacter Bien-Air Dental SA
2. Surchauffe de la pompe péristaltique			
ERREUR 2	Pompe d'irrigation en surchauffe ! Veuillez attendre le refroidissement. ESC: quitter	Surchauffe du moteur de la pompe péristaltique.	Attendre que le système refroidisse. Contacter Bien-Air Dental SA
3. Erreur générale de la pompe péristaltique			
ERREUR 3	Défaut pompe d'irrigation ! Veuillez contacter Bien-Air Dental SA. ESC: quitter	Défaut électrique de la pompe péristaltique.	Contacter Bien-Air Dental SA.
4. Perte de connexion moteur			
ERREUR 4	Le moteur n'est pas connecté ! Veuillez contrôler la connexion. ESC: quitter	Défaut de perte de phase du moteur. Le moteur n'est pas correctement connecté.	Vérifier la connexion moteur. Contacter Bien-Air Dental SA.
5. Défaut de câble moteur			
ERREUR 5	Défaut cordon moteur ! Veuillez changer le cordon. ESC: quitter	Défaut de puissance du moteur. Le câble moteur peut être défectueux.	Vérifier le câble moteur. Contacter Bien-Air Dental SA.
6. Surchauffe de la commande moteur			
ERREUR 6	Système en surchauffe ! Veuillez attendre le refroidissement. ESC: quitter	Surchauffe de la carte contrôle moteur (commande électrique du moteur).	Attendre que le système refroidisse. Contacter Bien-Air Dental SA.
7. Défaut électrique du système			
ERREUR GEN [Code erreur]	Défaut électrique système ! Veuillez contacter Bien-Air Dental SA. ESC: quitter	Défaut de communication avec la carte contrôle moteur : [EC100] Sous-tension de l'alimentation de la carte contrôle moteur : [EC101] Sur-tension de l'alimentation de la carte contrôle moteur : [EC102] Autres défauts de la carte contrôle moteur : [EC120]	Contacter Bien-Air Dental SA.

10 Valeurs par défaut

Implantologie :
valeurs par défaut "Default values" page 13

Endodontie: valeurs par défaut "Default values" page 14

Le tableau présente les valeurs opératoires par défaut pour la séquence d'endodontie.

Chirurgie: valeurs par défaut "Default values" page 14

11 Entretien

Utiliser uniquement des produits d'entretien et des pièces Bien-Air Dental d'origine ou préconisés par Bien-Air Dental. L'utilisation d'autres produits ou pièces peut engendrer des défauts de fonctionnement et/ou une annulation de la garantie.

Service

Ne jamais démonter le dispositif. Pour toute révision ou réparation, il est recommandé de s'adresser à votre fournisseur habituel ou directement à Bien-Air Dental. Bien-Air Dental invite l'utilisateur à faire contrôler ou réviser ses instruments dynamiques au moins une fois par année.

Informations

Les spécifications techniques, illustrations et cotes contenues dans les présentes instructions ne sont données qu'à titre indicatif. Elles ne peuvent donner lieu à aucune réclamation. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des perfectionnements techniques à ses dispositifs sans modifier les présentes instructions. Pour tout complément d'information, veuillez contacter Bien-Air Dental SA à l'adresse inscrite au dos de la couverture.

Nettoyage-désinfection

• Désinfecter les surfaces de la console et de la pédale avec un produit adéquat en imbibant un chiffon propre. • Ne pas exercer de pression sur l'écran. • Ne jamais immerger dans des solutions de désinfection. • Non prévu pour un bain ultrasons. • Utiliser une nouvelle ligne stérile pour chaque patient • AAMI TIR 12:2004 - Niveau de désinfection : intermédiaire.

Important

Pour l'entretien du:	voir mode d'emploi
Micromoteur MX-LED CHIROPPO	REF 2100161
Câble pour micromoteur MX-LED CHIROPPO	REF 2100163
Contre-angle CA 20:1,	REF 2100209
Contre-angle CA 20:1 L,	REF 2100209
Contre-angle CA 20:1 L Micro-Series,	REF 2100209

12 Généralités et Garantie

Généralités

Le dispositif doit être utilisé par une personne professionnelle compétente, notamment dans le respect des dispositions légales en vigueur concernant la sécurité au poste de travail, des mesures d'hygiène et de prévention des accidents, ainsi que des présentes instructions de service. En fonction de ces dispositions, il est du devoir de l'utilisateur :

- de se servir uniquement de dispositifs en parfait état de marche. En cas de fonctionnement irrégulier, de vibrations excessives, d'échauffement anormal ou d'autres signes laissant présager un dysfonctionnement du dispositif, le travail doit être immédiatement interrompu. Dans ce cas, s'adresser à un centre de réparation agréé par Bien-Air Dental.
- de veiller à ce que le dispositif soit utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné, de se protéger soi-même, ainsi que les patients et les tiers de tout danger et d'éviter une contamination par l'intermédiaire du produit

Conditions de garantie

Bien-Air Dental SA garantit à l'utilisateur de couvrir tous les dysfonctionnements, défauts matériels et de production. Le dispositif est couvert par cette garantie à compter de la date de facturation pendant :

- 24 mois pour l'unit iChiropro et le CA 20:1 L Micro-Series ;

En cas de réclamations fondées, Bien-Air Dental ou son représentant autorisé effectue la remise en état ou le remplacement gratuit du produit. Toute autre réclamation, de quelque nature que ce soit, en particulier sous forme de demande en dommages et intérêts, est exclue. Bien-Air Dental ne peut être tenue responsable lors de dommages, blessures et de leurs suites, résultant :

- d'une usure excessive • d'une utilisation inadéquate
- de la non-observation des instructions de service, de montage et d'entretien • d'influences chimiques, électriques ou électrolytiques inhabituelles • de mauvais branchements, que ce soit en air, eau ou électricité.

La garantie ne couvre pas les conducteurs de lumière de type «fibre optique» souple ainsi que toute pièce en matière synthétique. La garantie devient caduque lorsque les dommages et leurs suites résultent d'interventions inadaptées ou de modifications du produit effectuées par des tiers non autorisés par Bien-Air Dental. Les demandes de garantie ne seront prises en considération que sur présentation, avec le produit, d'une copie de la facture ou du bordereau de livraison. Doivent clairement y figurer la date d'achat, la référence du produit ainsi que le numéro de série.

Default values

Implantology: default values

The table shows the default operating values for 8 different implantology sequences. These default values represent common settings used during implant procedures.

Implant PRG1 / PRG8	Implant PRG2	Implant PRG3	Implant PRG4	Implant PRG5	Implant PRG6	Implant PRG7
ROUND BUR 1	ROUND BUR	ROUND BUR	ROUND BUR	ROUND BUR	ROUND BUR	PILOT DRILL 1
20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1
28.1 Ncm	28.1 Ncm	28.1 Ncm	28.1 Ncm	28.1 Ncm	35.3 Ncm	28.1 Ncm
1'000 RPM	2'000 RPM	1'000 RPM	1'200 RPM	1'500 RPM	1'500 RPM	800 RPM
▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△
ROUND BUR 2	PILOT DRILL	DRILL 1	DRILL 1	DRILL 1	DRILL 1	PILOT DRILL 2
20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1
28.1 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	28.1 Ncm
1'000 RPM	800 RPM	800 RPM	800 RPM	500 RPM	1'500 RPM	800 RPM
▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△
DRILL 1	DRILL 1	DRILL 2	DRILL 2	DRILL 2	DRILL 2	DRILL 1
20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1
35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm
800 RPM	800 RPM	800 RPM	800 RPM	500 RPM	1'500 RPM	600 RPM
▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△
DRILL 2	DRILL 2	DRILL 3	DRILL 3	DRILL 3	DRILL 3	DRILL 2
20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1
35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm
600 RPM	800 RPM	800 RPM	800 RPM	500 RPM	1'500 RPM	500 RPM
▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△
DRILL 3	DRILL 3	DRILL 4	DRILL 4	DRILL 4	DRILL 4	DRILL 3
20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1
35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm
500 RPM	800 RPM	800 RPM	800 RPM	500 RPM	1'500 RPM	400 RPM
▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△
DRILL 4	DRILL 4	DRILL 5	DRILL 5	DRILL 5	DRILL 5	SHAPING DRILL
20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1
35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm
400 RPM	800 RPM	800 RPM	800 RPM	500 RPM	1'500 RPM	250 RPM
▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△
TAPPING	TAPPING	TAPPING	TAPPING	TAPPING	TAPPING	TAPPING
20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1
35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm
15 RPM	15 RPM	15 RPM	15 RPM	15 RPM	20 RPM	20 RPM
△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△
TAP UNSCREWING	TAP UNSCREWING	TAP UNSCREWING	TAP UNSCREWING	TAP UNSCREWING	TAP UNSCREWING	TAP UNSCREWING
20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1
42.5 Ncm	42.5 Ncm	42.5 Ncm	42.5 Ncm	42.5 Ncm	42.5 Ncm	42.5 Ncm
15 RPM REV	15 RPM REV	15 RPM REV	15 RPM REV	15 RPM REV	15 RPM REV	20 RPM REV
△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△
IMPLANT SCREWING	IMPLANT SCREWING	IMPLANT SCREWING	IMPLANT SCREWING	IMPLANT SCREWING	IMPLANT SCREWING	IMPLANT SCREWING
20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1
35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm	35.3 Ncm
15 RPM	15 RPM	15 RPM	15 RPM	15 RPM	15 RPM	15 RPM
△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△
UNSCREWING	UNSCREWING	UNSCREWING	UNSCREWING	UNSCREWING	UNSCREWING	UNSCREWING
20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1	20:1
54.7 Ncm	54.7 Ncm	54.7 Ncm	54.7 Ncm	54.7 Ncm	54.7 Ncm	54.7 Ncm
15 RPM REV	15 RPM REV	15 RPM REV	15 RPM REV	15 RPM REV	15 RPM REV	15 RPM REV
△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△	△△△△△

Default values

Endo : default values

The table shows the default operating values for the endodontics sequence.

ENDODONTICS
OPEN PULP CHAMBER
1:5
7.20 mNm
100'000 RPM
▲▲▲△△
ENDO FILE 1
1:1
30.2 mNm
250 RPM
△△△△△
ENDO FILE 2
1:1
10.1 mNm
250 RPM
△△△△△
ENDO FILE 3
1:1
14.9 mNm
250 RPM
△△△△△
ENDO FILE 4
1:1
20.2 mNm
250 RPM
△△△△△
ENDO FILE 5
1:1
30.2 mNm
250 RPM
△△△△△
ENDO FILE 6
1:1
20.2 mNm
250 RPM
△△△△△
ENDO FILE 7
1:1
14.9 mNm
250 RPM
△△△△△
ENDO FILE 8
1:1
14.9 mNm
250 RPM
△△△△△
ENDO FILE 9
1:1
10.1 mNm
250 RPM
△△△△△

Surgery : default values

The table shows the default operating values for 4 types of surgical operations proposed by the system, namely:

- Root resection
- Extraction of wisdom teeth
- Sinus raising
- Free program, available to the user.

SURGERY			
APICAL RESECTION	TOOTH EXTRACTION	SINUS LIFT	FREE
1:5	1:2	1:5	1:5
0.72 Ncm	2.40 Ncm	0.72 Ncm	0.72 Ncm
100'000 RPM	80'000 RPM	50'000 RPM	100'000 RPM
▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△	▲▲▲△△



Bien-Air Dental SA

Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland

Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91

dental@bienair.com

Other addresses available at

www.bienair.com

EC REP Bien-Air Europe Sàrl

19-21 rue du 8 mai 1945

94110 Arcueil

France